

QUAN TRỌNG!

HÃY ĐỌC CHỈ DẪN NÀY ĐỂ BẢO ĐẢM PHIẾU BẦU-BẰNG-THƯ CỦA QUÝ VỊ SẼ ĐƯỢC ĐẾM

**PHIẾU MẪU ĐƯỢC GỬI TỪ 40 QUA 21 NGÀY TRƯỚC CUỘC BẦU CỬ VÀ
CÓ THỂ ĐƯỢC TÌM THẤY TẠI WWW.OCVOTE.COM**



CÁCH BẦU LÁ PHIẾU CỦA QUÝ VỊ: Xin dùng bút mực màu đen hay xanh ▪ Tô kín hoàn toàn ô hình chữ nhật bầu cử nằm bên trái của tên ứng cử viên hoặc chữ "CÓ" hay "KHÔNG" cho một dự luật ▪ **Lá phiếu của quý vị vẫn sẽ được bảo mật/Đừng ký tên hoặc viết tên tắt của quý vị trên lá phiếu của quý vị. Luật California cấm những dấu có thể được nhận diện trên lá phiếu. Những dấu này sẽ làm cho lá phiếu của quý vị bị hủy bỏ** ▪ Muốn bầu cho một ứng cử viên điển-tên đủ điều kiện, hãy viết tên ứng cử viên đó vào dòng dành riêng cho mục đích này, và tô kín hoàn toàn ô hình chữ nhật nằm bên trái của dòng tên ▪ **Đừng viết vào tên mà đã in trên phiếu bầu.**



PHONG BÌ CẢN CƯỚC (ID) ĐÍNH KÈM: Chỉ đặt phiếu đã bầu của quý vị vào trong phong bì cản cước ID được đính kèm ▪ Ký tên và ghi địa chỉ cư trú của quý vị giống như trên mẫu đơn ghi danh của quý vị bên ngoài phong bì cản cước ID ▪ Nếu cử tri không thể ký tên được, cử tri ấy có thể đánh dấu "X" và có một người làm chứng sẽ được chấp nhận. Tên cử tri phải được viết ở bên cạnh của dấu "X" và nhân chứng phải ký tên (Sự ủy quyền không được chấp nhận). Một con dấu chữ ký (signature stamp) có thể được sử dụng nếu cử tri đã nộp mẫu đơn ghi danh trước đây, trong sự hiện diện của một viên chức bầu cử quận, sử dụng con dấu chữ ký để ký tên trên phiếu ghi danh ▪ Nếu phiếu bầu nguyên thủy đã bị mất, làm hỏng, rách nát hay đánh dấu sai lầm, xin gọi (714) 567-7600 hoặc xem www.ocvote.com/second cho chỉ dẫn về việc nhận lá phiếu thứ hai.



CÁCH GỬI HOÀN LẠI LÁ PHIẾU QUÝ VỊ: Quý vị phải gửi hoàn lại lá phiếu của quý vị trong phong bì cản cước ID ▪ Quý vị có thể gửi hoàn phiếu bầu qua bưu điện hoặc đích thân đem hoàn lại phiếu bầu cho văn phòng Sở Ghi Danh Cử Tri hay bất cứ một phòng phiếu nào trong Quận Orange ▪ Việc đặt phong bì cản cước ID vào một phong bì khác cũng được chấp thuận ▪ Phiếu bầu quý vị phải được nhận trong văn phòng Sở Ghi Danh Cử Tri (**không tính theo dấu bưu điện**) hay phòng phiếu trước 8:00 giờ tối vào Ngày Bầu Cử ▪ **Nếu quý vị hoàn trả lá phiếu đã bầu tại phòng phiếu vào Ngày Bầu Cử, quý vị không cần ký tên trong sổ danh bạ** ▪ Nếu quý vị bị bệnh hoạn hay khuyết tật, quý vị có thể ủy quyền cho phối ngẫu, con, cha mẹ, ông bà, cháu nội/ngoại, anh chị em hay người định cư chung nhà để hoàn trả lá phiếu thay cho quý vị ▪ Người đó phải viết bằng chữ in tên của họ, ký tên, và nêu rõ trên phong bì cản cước ID sự liên hệ của họ với quý vị ▪ Luật tiểu bang đòi nhân viên phòng phiếu xác nhận rằng thông tin đã đầy đủ trên phong bì cản cước ID trước khi đặt vào thùng phiếu.



VIỆC GIAO NẠP LÁ PHIẾU BẦU-BẰNG-THƯ CỦA QUÝ VỊ: Nếu quý vị muốn bỏ phiếu tại phòng phiếu thay vì bầu-bằng-thư, quý vị **phải** giao nộp phiếu bầu-bằng-thư **chưa được bầu** tại phòng phiếu ▪ **Quý vị sẽ phải bầu tạm thời nếu không giao nộp lá phiếu cho nhân viên phòng phiếu.**

NĂM LÝ DO HÀNG ĐẦU LÀM CHO PHIẾU BẦU-BẰNG-THƯ CỦA QUÝ VỊ KHÔNG ĐƯỢC ĐẾM:

1. **Không Có Chữ Ký:** Quý vị đã không ký tên vào chỗ dành riêng trên phong bì cản cước ID.
2. **Hoàn Lại Trễ:** Phiếu bầu-bằng-thư nhận được sau 8:00 giờ tối trong Ngày Bầu Cử.
3. **Những Dấu Không Cần Thiết:** Quý vị đã ký tên, viết tên tắt, hay viết dấu không cần thiết trên lá phiếu.
4. **Phong Bì Không Hợp Lệ:** Phiếu bầu được gửi hoàn lại trong một phong bì khác. Quý vị **ĐÃ KHÔNG** dùng phong bì cản cước ID đính kèm. Phong bì cản cước ID có thể được đặt vào phong bì khác để gửi đi.
5. **Hoàn Lại Không Hợp Lệ:** Quý vị hoàn lại phiếu bầu không được mà **ĐÃ KHÔNG** ủy quyền trên phong bì cản cước ID một thân quyến hay người định cư chung nhà để hoàn trả phiếu bầu thay cho quý vị.



Trợ Thính Viễn Thông cho Người Điếc (714) 567-7608 ▪ www.ocvote.com

SỞ GHI DANH CỬ TRI QUẬN ORANGE | 1300 S. Grand Avenue | Building C | Santa Ana, CA 92705 | (714) 567-7600

NHỮNG DẤU ĐỂ TRÁNH XA KHI ĐÁNH DẤU PHIẾU BẦU CỦA QUÝ VỊ

Phiếu Bầu-bằng-Thư:

Làm sao để bảo đảm phiếu bầu của quý vị được đếm!

1

GHI NHỚ - ĐỪNG ký tên hoặc viết tên bằng chữ in ở bất cứ chỗ nào trên lá phiếu. Việc này sẽ làm hủy bỏ hoàn toàn phiếu bầu.

2

CHÚ Ý- ĐỪNG ký tên tắt trên lá phiếu, ngay cả nếu quý vị có sửa đổi. Việc này sẽ làm hủy bỏ hoàn toàn phiếu bầu.

4

GHI NHỚ- ĐỪNG điền vào ô này trừ khi bỏ phiếu cho một ứng cử viên đủ điều kiện bằng viết tên của họ trên dòng này.

General Election
Orange County, CA
November 07, 2007

Non-Partisan Ballot

Precinct 101

Instruction Note:
Please use a black or blue ink pen to mark your choice on the ballot. To vote for your selection in the contest, completely fill in the box to the left of your choice. To vote for a qualified write-in candidate, write to the left of the line. Do not write in a name that appears on the ballot.

Propositions and Amendments
Proposition 1
Should internet voting be allowed in the United States?
 FOR
 AGAINST

President
 ABRAHAM LINCOLN
Republican
 JOHN ADAMS
Federalist
 ZACHARY TAYLOR
Whig
 GROVER CLEVELAND
Democratic

United States Senator
 HARRIETT TUBMAN
Republican
 WALT WHITMAN
Federalist
 FREDRICK DOUGLASS
Democratic

Governor
 SUSAN B. ANTHONY
Republican
 MARK TWAIN
Whig
 CESAR CHAVEZ
Democratic

Mayor
 CHARLES DICKENS
Republican
 MARTHA WASHINGTON
Democratic

write-in

Test Ballot 11000010100061

Test Ballot 1123031178

567-7600

California

write-in

3

CẨN THẬN - Những dấu không cần thiết như hình vẽ rõ ràng hoặc con số sẽ làm hủy bỏ phiếu bầu.

LÁ phiếu bầu sẽ không được đếm nếu có dấu hoặc chữ ký do cử tri ghi khiến cho lá phiếu đó có thể được nhận ra là khác biệt với những lá phiếu khác. Hoàn toàn lá phiếu sẽ bị hủy bỏ. Nếu có dấu có thể được nhận diện trên một trang trong lá phiếu nhiều trang, thì tất cả các trang sẽ bị hủy bỏ. (Bộ Luật Bầu Cử Điều 13204, 14287, 15154 và 15208). Nếu lá phiếu của quý vị đã bị làm hỏng hoặc rách nát, xin gọi cho chúng tôi tại (714) 567-7600 hoặc xem www.ocvote.com/second để xin lá phiếu thứ hai.

ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT XIN XEM TRANG WEB CỦA CHÚNG TÔI TẠI WWW.OCVOTE.COM

SỞ GHI DANH CỬ TRI QUẬN ORANGE | 1300 South Grand Avenue | Building C | Santa Ana, CA 92705 | 714.567.7600